

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 30 avril 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications", a donné le 17 juin 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 30 april 1998 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie", heeft op 17 juni 1998 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJETPréambuleAlinéa 1er

Il convient d'écrire "remplacé" au lieu de "modifié".

Alinéa 3

Comme la modification apportée le 14 juillet 1994 à l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications est devenue sans objet du fait de l'arrêté royal du 27 mars 1995, il n'y a pas lieu de la mentionner dans cet alinéa.

Alinéa 6 (nouveau)

Conformément à l'article 22 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, entré en vigueur le 27 janvier 1995, il y a lieu d'insérer un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 24 octobre 1995;".

.../...

Alinéas 6 et 7 (devenant les alinéas 7 et 8)

Conformément à l'usage, dans ces deux alinéas, on écrira :

"Vu l'accord du Ministre ...;".

DispositifArticle 2

Dans le nouvel article 2, 7°, en projet, les mots à définir seraient mieux rédigés comme suit :

"7° services publics autres que les services de l'Etat, des Communautés ou des Régions, de la Commission communautaire commune, ou les services d'Afrique :".

Article 3

Il serait préférable d'écrire "... mentionnées dans l'annexe ..." au lieu de "... reprises dans l'annexe ...".

Article 7

Mieux vaut écrire "les services effectifs que l'agent a accomplis", au lieu de "les services effectifs que l'agent a prestés".

.../...

Article 8

1. De l'accord du délégué du Ministre, le 1° serait mieux rédigé comme suit :

"1° dans le 1°, les mots "à l'avancement de traitement" sont remplacés par les mots "à l'avancement dans son échelle de traitement;".

La même observation vaut pour l'article 9.

2. Au 2°, d), il convient d'utiliser le terme "rengagement", au lieu "réengagement", conformément à la terminologie utilisée à l'article 11, 3°, d), de l'arrêté royal du 18 mars 1993 précité. Le "rengagement" est en effet le terme correct pour désigner une reprise du service volontaire dans l'armée (1).

Article 10

Au 2°, la phrase liminaire comporte un doublon. Il convient de la corriger afin que les mots "remplacé par" n'y apparaissent qu'une seule fois.

(1) Voir à cet égard l'arrêté royal du 13 novembre 1991 relatif aux engagements et rengagements des candidats militaires du cadre actif.

Article 13

Un article n'est à diviser en paragraphes que lorsqu'au moins l'un de ceux-ci comporte plusieurs alinéas, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

La même observation vaut pour l'article 17.

Articles 15 et 16

Tant dans la phrase liminaire que dans le nouvel article en projet, aux articles 15 et 16, il convient d'écrire, respectivement, "30ter" et "30quater" au lieu de "30 tertio" et "30 quarto".

Article 17

Au paragraphe 1er (devenant l'alinéa 1er), il convient d'écrire "au cours duquel le présent arrêté est publié au Moniteur belge" au lieu de "au cours duquel l'arrêté aura été publié au Moniteur belge".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERPAanhefEerste lid

Men schrijve "vervangen" in plaats van "gewijzigd".

Derde lid

Aangezien de op 14 juli 1994 in het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie aangebrachte wijziging onwerkzaam is geworden als gevolg van het koninklijk besluit van 27 maart 1995, dient ze in dit lid niet te worden vermeld.

Zesde lid (nieuw)

Overeenkomstig artikel 22 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, dat op 27 januari 1995 in werking is getreden, dient een nieuw lid te worden ingevoegd, luidende :

"Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 1995;".

.../...

Zesde en zevende lid (die het zevende en achtste lid worden)

Zoals gebruikelijk is schrijve men in die twee leden :

"Gelet op het akkoord van de Minister ...;".

Bepalend gedeelte

Artikel 2

In het nieuwe ontworpen artikel 2, 7°, zouden de te omschrijven woorden beter als volgt worden geredigeerd :

"7° andere openbare diensten dan de diensten van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de diensten van Afrika :".

Artikel 3

Het zou verkieslijk zijn te schrijven : "... vermeld in de bijlage bij ...".

Artikel 7

In de Franse tekst zou het beter zijn te schrijven "les services effectifs que l'agent a accomplis", in plaats van "les services effectifs que l'agent a prestés".

.../...

Artikel 8

1. De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat onderdeel 1° beter als volgt zou worden gesteld :

"1° in onderdeel 1° worden de woorden "op bevordering tot een hogere wedde" vervangen door de woorden "op weddeschaalverhoging;".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 9.

2. In de Franse tekst dient in onderdeel 2°, d), het woord "rengagement" te worden gebruikt in plaats van "réengagement", overeenkomstig de in artikel 11, 3°, d), van het voormelde koninklijk besluit van 18 maart 1993 gebruikte terminologie. "Rengagement" is immers het correcte Franse woord om te wijzen op een vrijwillige wederdienstneming in het leger (1).

Artikel 10

In de Franse tekst van onderdeel 2° bevat de inleidende zin een overbodige herhaling. Ze behoort te worden weggewerkt opdat de woorden "remplacé par" slechts één keer voorkomen.

(1) Zie in dat opzicht het koninklijk besluit van 13 november 1991 betreffende de dienstnemeningen en wederdienstnemeningen van de kandidaat-militairen van het actief kader.

Artikel 13

Er is geen reden om een artikel in te delen in paragrafen, tenzij minstens één ervan verscheidene leden bevat, wat hier niet het geval is.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 17.

Artikelen 15 en 16

Zowel in de inleidende zin als in het nieuwe ontworpen artikel dient in de artikelen 15 en 16 respectievelijk "30ter" en "30quater" te worden geschreven in plaats van "30 tertio" en "30 quarto".

Artikel 17

In paragraaf 1 (die het eerste lid wordt), dient te worden geschreven "de maand na die waarin dit besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt" in plaats van "de maand volgend op die gedurende welke het besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. D. BATSELE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. C. AMELYNCK, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. D. BATSELE, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. C. AMELYNCK, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN